



Distr.
GENERAL

A/37/676

30 November 1982

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать седьмая сессия
Пункт 91 повестки дня

ДЕСЯТИЛЕТИЕ ЖЕНЩИНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ:
РАВЕНСТВО, РАЗВИТИЕ И МИР

Доклад Третьего комитета

Докладчик: Г-н Карл БОРХАРД (Федеративная Республика Германии)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 4-м пленарном заседании 24 сентября 1982 года Генеральная Ассамблея постановила включить в свою повестку дня пункт, озаглавленный

"Десятилетие женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир:

- а) осуществление Программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: доклад Генерального секретаря;
- б) Фонд добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: доклад Генерального секретаря;
- в) проект декларации об участии женщин в борьбе за укрепление международного мира и решение других важнейших национальных и международных проблем: доклад Генерального секретаря.",

и передать его Третьему комитету.

2. Комитет рассмотрел этот пункт совместно с пунктом 92 на своих 30, 32-37, 49 и 54-м заседаниях 2, 3, 5-9, 22 и 24 ноября. Отчет об обсуждениях Комитета приводится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/37/SR.30, 32-37, 49 и 54).

3. На рассмотрение Комитета были представлены следующие документы:

- a) доклад Экономического и Социального Совета, глава V, раздел B (A/37/3 (часть I) 1/;
- b) Осуществление Программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: доклад Генерального секретаря (A/37/458 и Add.1);
- c) Фонд добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: доклад Генерального секретаря (A/37/421);
- d) Проект декларации об участии женщин в борьбе за укрепление международного мира и решение других важнейших национальных и международных проблем: доклад Генерального секретаря (A/37/144 и Corr.1 и Add.1);
- e) доклад Генерального секретаря о ходе подготовки мирового обзора по вопросу о роли женщин в развитии (A/37/381), представленный по пункту 71к повестки дня (Эффективная мобилизация женщин для участия в развитии);
- f) Письмо Постоянного представителя Демократической Кампучии при Организации Объединенных Наций от 18 октября 1982 года на имя Генерального секретаря (A/37/551).

4. На 30-м заседании 2 ноября со вступительными заявлениями выступили помощник Генерального секретаря по социальному развитию и гуманитарным вопросам и Директор Международного учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин.

1/ Будет опубликован в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 3 (A/37/3).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проект резолюции A/C.3/37/L.33

5. На 49-м заседании 22 ноября представитель Аргентины внес на рассмотрение проект резолюции (A/C.3/37/L.33), озаглавленный "Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин", авторами которого являются Алжир, Ангола, Аргентина, Багамские Острова, Бельгия, Боливия, Венесуэла, Гватемала, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Индия, Иордания, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Марокко, Нигерия, Никарагуа, Норвегия, Пакистан, Перу, Сальвадор, Уругвай, Филиппины, Франция, Эквадор, Югославия, Ямайка и Япония, а также Гвинея, Греция, Конго и Тунис, к числу которых впоследствии присоединились Зимбабве, Объединенная Республика Камерун и Панама.

6. На 54-м заседании 24 ноября Комитет принял проект резолюции без голосования (см. п. 3I, проект резолюции I).

B. Проект резолюции A/C.3/37/L.36/Rev.1

7. На 49-м заседании 22 ноября представитель Соединенных Штатов Америки внес на рассмотрение проект резолюции (A/C.3/37/L.36/Rev.1), озаглавленный "Участие женщин в развитии", авторами которого являются Дания, Иордания, Кения, Колумбия, Коста-Рика, Лесото, Марокко, Непал, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Филиппины и Япония, а также Индонезия, к числу которых впоследствии присоединились Италия и Тринидад и Тобаго.

8. На 54-м заседании 24 ноября Комитет принял проект резолюции без голосования (см. п. 3I, проект резолюции II).

C. Проект резолюции A/C.3/37/L.40

9. На 49-м заседании 22 ноября представитель Бангладеш от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, внес на рассмотрение проект резолюции (A/C.3/37/L.40), озаглавленный "Десятилетие женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир".

10. На 54-м заседании 24 ноября представитель Дании предложил внести следующие поправки:

а) добавить в конце второго пункта преамбулы слова "принятую на Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, состоявшейся в Копенгагене в 1980 году";

/...

b) включить слова "соответствующих рекомендаций" после слов "для осуществления" в пункте 3 постановляющей части.

11. Представитель Бангладеш от имени авторов согласился с поправками и внес соответствующие изменения в проект резолюции.

12. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. п. 31, проект резолюции III).

д. Проект резолюции A/C.3/37/L.32

13. На 49-м заседании 22 ноября представитель Монголии внесла на рассмотрение проект резолюции (A/C.3/37/L.32), озаглавленный "Улучшение положения женщин в сельских районах", авторами которого являются Алжир, Ангола, Афганистан, Бенин, Германская Демократическая Республика, Демократический Йемен, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мадагаскар, Мозамбик, Монголия, Никарагуа, Сирийская Арабская Республика и Эфиопия, а также Вьетнам, к числу которых присоединились впоследствии Мали, Острова Зеленого Мыса и Сьерра-Леоне.

14. На 54-м заседании 24 ноября представитель Монголии внесла в проект резолюции следующие устные изменения:

a) в качестве пятого пункта преамбулы был добавлен следующий новый пункт:

"ссылаясь на Декларацию принципов и Программу действий, принятые на Всемирной конференции по аграрной реформе и развитию сельских районов, в частности касающиеся вовлечения женщин в процесс развития сельских районов,"

b) редакция пятого пункта преамбулы (теперь шестого), который гласил:

"учитывая, что большинство женщин, в особенности в развивающихся странах, живут и трудятся в сельских районах и в наибольшей степени страдают от наблюдающегося в последнее время усиления сельскохозяйственной эксплуатации транснациональными корпорациями,"

была изменена следующим образом:

"учитывая, что большинство женщин, в особенности в развивающихся странах, живут и трудятся в сельских районах и поэтому в наибольшей степени страдают от отрицательных последствий сельскохозяйственной экспансии, особенно транснациональных корпораций;"

/...

с) в седьмом пункте преамбулы (теперь восьмом) слово "безопасности" было заменено на "сотрудничества", а слово "предпосылок" на "условий";

d) в качестве девятого пункта преамбулы был добавлен следующий новый пункт:

"будучи убеждена также в том, что эффективное осуществление основополагающих прав человека является непрямым условием для улучшения положения женщин в сельских районах,";

e) в пункте 2 постановляющей части после слов "органы Организации Объединенных Наций" были включены слова "в частности, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций";

f) в пункте 3 постановляющей части после слова "подготовить" были включены слова "на основе комплексной системы представления докладов о положении женщин, утвержденной Экономическим и Социальным Советом в своей резолюции I980/38".

На этом же заседании представитель Монголии от имени авторов внесла в текст следующие дополнительные устные изменения:

a) с учетом предложения представителя Марокко в десятом пункте преамбулы перед словами "надлежащих мер" было добавлено "дополнительных", а в пункте I постановляющей части перед словами "надлежащие меры" было добавлено "дополнительные";

b) в соответствии с предложениями представителей Аргентины и Индии редакция пятого пункта преамбулы (теперь шестого) была изменена следующим образом:

"учитывая, что большинство женщин, в особенности в развивающихся странах, живут и трудятся в сельских районах и в наибольшей степени страдают от эксплуатации сельскохозяйственного труда, особенно транснациональными корпорациями,".

I5. На этом же заседании Комитет провел голосование по проекту резолюции (A/C.3/37/L.32) с внесенными в него устными изменениями, результаты которого были следующие:

a) шестой пункт преамбулы был принят 75 голосами против I при 43 воздержавшихся;

b) проект резолюции в целом с внесенными в него устными изменениями был принят без голосования (см. п. 3I, проект резолюции IV).

/...

Е. Проект резолюции A/C.3/37/L.34

I6. На 49-м заседании 22 ноября представитель Бангладеш от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, внес на рассмотрение проект резолюции (A/C.3/37/L.34), озаглавленный "Подготовка к Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций".

I7. На 54-м заседании 24 ноября представитель Бангладеш от имени авторов внес устные изменения в пункт 3 постановляющей части, опустив слово "членам" после слова "государствам".

I8. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции без голосования (см. п. 3I, проект резолюции V).

/...

Ф. Проект резолюции A/C.3/37/L.37

19. На 49-м заседании 22 ноября представитель Канады внес на рассмотрение проект резолюции (A/C.3/37/L.37), озаглавленный "Роль женщины в жизни общества", автором которого является Канада, а также Германии, Федеративная Республика, Греция, Дания, Исландия, Нидерланды, Новая Зеландия, Соединенные Штаты Америки, Франция, Чили и Япония, к числу которых впоследствии присоединились Индонезия, Иордания, Италия, Коста-Рика, Филиппины и Эфиопия. Постановляющая часть проекта резолюции гласит:

"1. отмечает с сожалением, что женщины все еще не представлены на равноправной основе с мужчинами на руководящих постах в большинстве национальных и международных учреждений (в советах, комитетах, комиссиях, делегациях и т.д.);

2. призывает все государства-члены к концу Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций в 1985 году приложить особые усилия для выдвижения кандидатур и назначения женщин, с должным учетом их профессиональной компетенции и на равноправной основе с мужчинами, на руководящие посты в тех национальных и международных органах, где они не имеют справедливого представительства;

3. призывает Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и исполнительных глав организаций и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций к концу Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций в 1985 году приложить дополнительные усилия по отбору и назначению женщин, с должным учетом их профессиональной компетенции и на равноправной основе с мужчинами, на руководящие посты в Секретариате, органах и учреждениях Организации Объединенных Наций".

20. На 54-м заседании 24 ноября представитель Канады внес в текст проекта резолюции следующие устные изменения:

а) в пункте 1 постановляющей части с учетом предложений Кувейта, Пакистана и Тринидада и Тобаго слова "отмечает с сожалением" были заменены на "с озабоченностью отмечает", а слова в скобках были опущены;

б) в пункте 2 постановляющей части с учетом предложения представителя Марокко слова "с должным учетом их профессиональной компетенции и на равноправной основе с мужчинами" были заменены на "на равноправной основе с мужчинами и с должным учетом одинаковых профессиональных критериев";

/...

с) в пункте 3 постановляющей части с учетом предложения представителя Марокко слова "с должным учетом их профессиональной компетенции и на равноправной основе с мужчинами" были заменены на "в соответствии со статьей 101 Устава Организации Объединенных Наций";

д) в конце этого пункта перед словами "Организации Объединенных Наций" было добавлено "системы".

21. Затем Марокко присоединилось к числу авторов пересмотренного проекта резолюции.

22. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. п. 31, проект резолюции VI).

Г. Проект резолюции A/C.3/37/L.24

23. На 49-м заседании 22 ноября представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии внес на рассмотрение проект резолюции (A/C.3/37/L.24), озаглавленный "Фонд добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций", авторами которого являются Германская Демократическая Республика, Индия, Нигерия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Ямайка.

24. На своем 54-м заседании 24 ноября Комитет принял проект резолюции без голосования (см. п. 31, проект резолюции VII).

Н. Проект резолюции A/C.3/37/L.38

25. На 49-м заседании 22 ноября представитель Германской Демократической Республики внес на рассмотрение проект резолюции (A/C.3/37/L.38), озаглавленный "Декларация об участии женщин в содействии международному миру и сотрудничеству", авторами которого являются Алжир, Ангола, Афганистан, Болгария, Венгрия, Вьетнам, Германская Демократическая Республика, Демократический Йемен, Ирак, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мадагаскар, Мозамбик, Монголия, Нигерия, Острова Зеленого Мыса, Сирийская Арабская Республика, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия и Эфиопия, а также Мали и Никарагуа, к числу которых впоследствии присоединились Гвинея-Бисау и Ливийская Арабская Джамахирия.

26. На 54-м заседании 24 ноября представитель Германской Демократической Республики от имени авторов внес в текст проекта резолюции следующие устные изменения:

/...

а) редакция статьи 9, которая гласит:

"Следует принять все необходимые меры для обеспечения солидарности и поддержки женщинам, которые являются жертвами апартеида, всех форм расизма, расовой дискриминации, колониализма, неоколониализма, агрессии, иностранной оккупации и господства, а также всех других массовых и грубых нарушений прав человека и основных свобод."

была изменена следующим образом:

"Следует принять все необходимые меры для обеспечения солидарности и поддержки женщинам, которые являются жертвами массовых и грубых нарушений прав человека, таких как апартеид, все формы расизма, расовой дискриминации, колониализма, неоколониализма, агрессии, иностранной оккупации и господства и других нарушений прав человека;"

б) редакция подпункта d статьи 12, который гласит:

"d) содействовать более широкой занятости женщин на всех уровнях в Секретариате Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждениях в соответствии с принципом справедливого географического распределения."

была изменена следующим образом:

"d) содействовать более широкой занятости женщин на всех уровнях в Секретариате Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждениях с учетом их работоспособности, профессиональной компетентности и добросовестности и в соответствии с принципом справедливого географического распределения."

с) редакция статьи 14, которая гласит:

"Правительства, неправительственные организации и отдельные лица настоятельно призываются сделать все, что в их силах, для содействия осуществлению принципов, содержащихся в настоящей Декларации."

была изменена следующим образом:

"Правительства, неправительственные и международные организации, в том числе Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, а также отдельные лица настоятельно призываются сделать все, что в их силах, для содействия осуществлению принципов, содержащихся в настоящей Декларации."

/...

27. На этом же заседании представитель Марокко предложила заменить слова в подпункте d статьи 12 "с учетом их работоспособности, профессиональной компетентности и добросовестности и в соответствии с принципом справедливого географического распределения" на слова "в соответствии со статьей 101 Устава Организации Объединенных Наций".

28. На этом же заседании представитель Соединенных Штатов Америки предложил добавить в статье 9 слово "всех" перед словами "других нарушений".

29. На этом же заседании представитель Германской Демократической Республики от имени авторов принял предложения Марокко и Соединенных Штатов Америки и внес соответствующие изменения в текст.

30. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. п. 31, проект резолюции VIII).

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

31. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 36/128 от 14 декабря 1981 года, в которой она подчеркнула важность вклада Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин в деятельность всех органов, учреждений и организаций Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами улучшения положения женщин,

ссылаясь далее на резолюцию 1982/27 Экономического и Социального Совета от 4 мая 1982 года, в которой Совет, среди прочего, с удовлетворением принял к сведению доклад Генерального секретаря о событиях, касающихся организационных аспектов, связанных с Институтом 2/, и доклад Совета попечителей Института 3/ и выразил свое удовлетворение в связи с утвержденной программой и деятельностью Института на 1982-1983 годы,

1. с удовлетворением принимает к сведению прогресс, достигнутый в осуществлении программы работы Института;

2. одобряет системный подход, который должен быть разработан поэтапно в сотрудничестве с организациями системы Организации Объединенных Наций и региональными и национальными учреждениями в качестве формы деятельности по осуществлению программы Института;

3. вновь подтверждает необходимость осуществления Институтom научно-исследовательской и учебной деятельности, которая будет, в частности, способствовать лучшему пониманию роли женщин в процессе развития, разработке более эффективных методов повышения роли женщин в процессе развития и расширению деятельности, направленной на более полное участие женщин в процессе развития, особенно в области технического сотрудничества;

2/ E/1982/33.

3/ E/1982/11.

4. вновь подтверждает, что научно-исследовательская и учебная деятельность Института должна быть направлена на укрепление связей между проблемами, затрагивающими женщин, и основными видами деятельности в области развития на всех уровнях;

5. призывает региональные комиссии, специализированные учреждения и другие организации и органы системы Организации Объединенных Наций продолжать сотрудничать с Институтом и обеспечивать его участие в деятельности, касающейся участия женщин в области развития;

6. подчеркивает необходимость того, чтобы все государства-члены рассмотрели вопрос о внесении финансовых взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин или о других формах сотрудничества с Институтом с целью обеспечить его регулярное и эффективное финансирование, с тем чтобы содействовать осуществлению его программы;

7. предлагает Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии доклад о деятельности Института по программе;

8. постановляет включить в предварительную повестку дня своей тридцать восьмой сессии пункт, озаглавленный "Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Участие женщин в развитии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на пункты I90-I96 Всемирного плана действий, направленного на достижение целей Международного года женщин 4/, в которых ко всем соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций и межправительственным, межрегиональным и региональным органам обращается призыв тщательно исследовать все существующие планы и проекты, с тем чтобы расширить их сферы деятельности с целью обеспечения участия в них женщин, и разработать новые и новаторские проекты для обеспечения участия в них женщин,

4/ Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, Мехико, 19 июня-2 июля 1975 года (Издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.76.IV.1), глава II, раздел А.

/...

учитывая, что развитие является одной из тем Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на пункты 233 и 234 Программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций 5/, в которых рекомендуется предпринимать различные действия в областях технического сотрудничества, подготовки кадров и консультативных услуг,

отмечая пункт 50 Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций 6/, в котором говорится, что следует обеспечивать полное и эффективное участие всего населения на всех этапах процесса развития,

учитывая предстоящий созыв в 1985 году Всемирной конференции, на которой будут проведены обзор и оценка достижений Десятилетия женщины и необходимости дальнейшего обеспечения таких достижений по окончании Десятилетия,

будучи убеждена в важности полного участия женщин во всех областях развития в качестве как участников, так и бенефициариев,

сознавая, что усиление координации деятельности, осуществляемой в этой области в рамках специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, региональных комиссий, государств-членов и неправительственных организаций, а также повышение информированности о ней содействовали бы обмену опытом и идеями и были бы полезными для всех,

выражая признательность тем организациям, которые представляют периодические доклады о ходе достижения целей Всемирного плана действий и Программы действий,

1. призывает Генерального секретаря поощрять те специализированные учреждения и региональные комиссии, которые еще не сделали этого, разработать всеобъемлющую политику, касающуюся проблем женщин как участников и бенефициариев деятельности в области технического сотрудничества и развития, а также разработать стратегию, направленную на обеспечение того, чтобы женщины являлись составной частью этой деятельности;

5/ Доклад Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Копенгаген, 14-30 июля 1980 года (Издание Организации Объединенных Наций в продаже под №R.80.IV.3 и исправление), глава II, раздел А.

6/ Резолюция 35/56, приложение.

/...

2. настоятельно призывает вышеуказанные организации принять все соответствующие меры в рамках имеющихся ресурсов по осуществлению контроля за претворением в жизнь вышеуказанных политики и стратегий и оказанию помощи в распространении информации об этом среди государств-членов и других заинтересованных сторон по их просьбе;

3. просит Генерального секретаря осуществить предусматриваемые в настоящей резолюции мероприятия в рамках имеющихся ресурсов и представить доклад о ходе их осуществления на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, принимая во внимание резолюцию 36/127 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1981 года, озаглавленную "Рассмотрение в Организации Объединенных Наций вопросов, касающихся роли женщин в развитии".

/...

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

Десятилетие женщины Организации Объединенных
Наций: равенство, развитие и мир

Генеральная Ассамблея,

учитывая свои резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, содержащие Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, содержащую Хартию экономических прав и обязанностей государств, и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве,

ссылаясь на свои резолюции 35/136 от 11 декабря 1980 года и 36/126 от 14 декабря 1981 года, в которых она одобрила Программу действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, принятую на Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, состоявшейся в Копенгагене в 1980 году,

подтверждая роль Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам Секретариата, в котором фокусируются усилия организаций системы Организации Объединенных Наций, предпринимаемые для осуществления Программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на свою резолюцию 36/128 от 14 декабря 1981 года о создании Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и на резолюцию 1982/27 Экономического и Социального Совета от 4 мая 1982 года, касающуюся программы и деятельности Института,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о Фонде добровольных взносов для Десятилетия Организации Объединенных Наций 7/, о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 8/ и о деятельности и программах Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении Программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций 9/;

7/ A/37/421.

8/ A/37/349 и Add.1.

9/ A/37/458 и Add.1.

2. приветствует шаги, предпринятые правительствами и организациями системы Организации Объединенных Наций, в том числе региональными комиссиями, для достижения прогресса на пути к эффективному осуществлению целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир;
3. призывает правительства, организации системы Организации Объединенных Наций, в том числе региональные комиссии, межправительственные организации и неправительственные организации, уделять больше внимания необходимости принятия практических мер для осуществления соответствующих рекомендаций Программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций и, в частности, для расширения деятельности по техническому сотрудничеству, которая могла бы обеспечить полное и равноправное участие женщин в качестве исполнителей и бенефициариев во всех областях и на всех уровнях процесса развития;
4. подчеркивает неизменную роль Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам, в котором фокусируются усилия организаций системы Организации Объединенных Наций, предпринимаемые для осуществления Программы действий;
5. отмечает с удовлетворением вклад, внесенный Фондом добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций в осуществление Программы действия, главным образом с помощью новых и экспериментальных проектов на местном уровне;
6. с удовлетворением отмечает начало работы Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и предлагает ему и далее содействовать осуществлению задач Десятилетия;
7. отмечает с удовлетворением, что на 1 ноября 1982 года сорок пять государств-членов ратифицировали или присоединились к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;
8. предлагает всем государствам, которые еще не сделали этого, стать участниками Конвенции;
9. приветствует начало работы Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, первое заседание которого состоялось в Вене 18-22 октября 1982 года;
10. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии доклад о мерах, принятых в осуществление настоящей резолюции;
11. просит также Генерального секретаря представить на этой же сессии доклад о состоянии Конвенции;
12. постановляет включить в предварительную повестку дня своей тридцать восьмой сессии пункт, озаглавленный "Десятилетие женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ IV

Улучшение положения женщин в сельских районах

Генеральная Ассамблея,

памятуя о целях Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

ссылаясь на свою резолюцию 35/136 от 11 декабря 1980 года, в которой она одобрила Программу действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая значение, которое придается в Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций 10/ необходимости улучшения положения женщин и обеспечения их полного участия в процессе развития в качестве участников и бенефициариев развития,

вновь подтверждая далее значение, которое придается в Программе действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, а также в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 11/ необходимости улучшения положения женщин в сельских районах во многих частях мира,

ссылаясь на Декларацию принципов и Программу действий, принятые на Всемирной конференции по аграрной реформе и развитию сельских районов 12/, в частности касающиеся вовлечения женщин в процесс развития сельских районов,

учитывая, что большинство женщин, в особенности в развивающихся странах, живут и трудятся в сельских районах и в наибольшей степени страдают от эксплуатации сельскохозяйственного труда, особенно транснациональными корпорациями,

будучи убеждена в том, что искоренение апартеида, всех форм расовой дискриминации, колониализма, неоколониализма, агрессии, иностранной оккупации и господства является необходимым условием дальнейшего улучшения положения сельских женщин,

10/ Резолюция 35/56, приложение.

11/ Резолюция 34/180, приложение.

12/ См. Доклад Всемирной конференции по аграрной реформе и развитию сельских районов (WCARRD/REF); препровожден членам Генеральной Ассамблеи запиской Генерального секретаря (A/34/485).

/...

считая, что укрепление международного мира и сотрудничества является одним из наиболее важных условий для дальнейшего улучшения положения сельских женщин,

будучи убеждена также в том, что эффективное осуществление основополагающих прав человека является неперенным условием для улучшения положения женщин в сельских районах,

признавая неотложную необходимость принятия дополнительных надлежащих мер, направленных на дальнейшее улучшение положения женщин в сельских районах,

признавая также важность обмена опытом в этой области между государствами,

1. призывает государства-члены принять дополнительные надлежащие меры по дальнейшему улучшению экономического и социального положения женщин в сельских районах;

2. просит Экономический и Социальный Совет, Комиссию по положению женщин, региональные комиссии и другие органы системы Организации Объединенных Наций, в частности Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, уделять больше внимания проблемам улучшения положения сельских женщин;

3. просит далее Генерального секретаря подготовить на основе комплексной системы представления докладов о положении женщин, утвержденной Экономическим и Социальным Советом в своей резолюции I/980/38 от 2 мая 1980 года, всеобъемлющий доклад, содержащий замечания и комментарии, полученные от правительств, относительно национального опыта в деле улучшения положения женщин в сельских районах, обращая особое внимание на такие аспекты, как социальное обеспечение, охрана здоровья матери и ребенка, медико-санитарное обслуживание, профессиональная подготовка, образование и возможности трудоустройства;

4. просит также Генерального секретаря рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о проведении в рамках Программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций межрегионального семинара по национальному опыту в области улучшения положения женщин в сельских районах с особым упором на проблему развивающихся стран;

5. просит далее Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать девятой сессии через Комиссию по положению женщин и Экономический и Социальный Совет доклад, упомянутый в пункте 3 выше.

/...

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ V

Подготовка к Всемирной конференции для обзора
и оценки достижений Десятилетия женщины
Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3520 (XXX) от 15 декабря 1975 года, в которой она одобрила предложения о действиях, содержащихся во Всемирном плане действий, направленных на достижение целей Международного года женщины, принятого на Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, которая состоялась в Мехико в 1975 году I3,

ссылаясь на свою резолюцию 3490 (XXX) от 12 декабря 1975 года, в которой она выразила свое убеждение в том, что всеобъемлющий и подробный обзор и оценка прогресса, достигнутого при выполнении целей Всемирного плана действий, имеют решающее значение для успешного осуществления Плана, и признала, что результаты осуществления Плана будут содействовать проведению обзора и оценки Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций I4/ и, следовательно, повышать роль женщин в процессе развития,

ссылаясь также на свою резолюцию 35/I36 от 11 декабря 1980 года, в которой она одобрила Программу действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций I5/ в том виде, в каком она была принята на Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, состоявшейся в Копенгагене в 1980 году, и постановила созвать в 1985 году по окончании Десятилетия Всемирную конференцию для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций,

I3/ Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, Мехико, 19 июня-2 июля 1975 года (Издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.76.IV.1), глава II, раздел А.

I4/ Резолюция 2626 (XXV).

I5/ Доклад Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир. Копенгаген, 14-30 июля 1980 года (Издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.80.IV.3 и исправление), глава II, раздел А.

/...

напоминая также, что в Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций I6/ подчеркивается необходимость осуществления комплекса важных мер по улучшению положения женщин, который предусмотрен во Всемирном плане действий, принятом в Мехико в 1975 году I3/, и важных согласованных мер, касающихся Международной стратегии развития, которые изложены в Программе действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, принятой в Копенгагене в 1980 году,

ссылаясь на свою резолюцию 36/I26 от 14 декабря 1981 года, в которой она просила Комиссию по положению женщин на ее сессии, которая будет проведена в 1982 году, уделить первоочередное внимание вопросу о подготовке к Всемирной конференции,

отмечая, что Экономический и Социальный Совет на своей первой очередной сессии 1982 года рассмотрел рекомендации Комиссии по положению женщин, изложенные в ее докладе I7/, и принял резолюцию 1982/26 от 4 мая 1982 года о подготовке к Конференции,

учитывая все свои соответствующие резолюции и решения, касающиеся подготовки к специальным конференциям, в частности свою резолюцию 33/I89 от 29 января 1979 года,

1. одобряет резолюцию 1982/26 Экономического и Социального Совета от 4 мая 1982 года, касающуюся подготовки к Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, которую планируется провести в 1985 году;

2. приветствует решение Экономического и Социального Совета о том, что Комиссия по положению женщин будет являться подготовительным органом Конференции и что она будет работать на основе консенсуса;

3. одобряет решение Экономического и Социального Совета предложить государствам принять по возможности самое широкое участие в подготовительных заседаниях к Конференции и выражает надежду на то, что они назначат представителей, обладающих знаниями и опытом по проблемам женщин и развития;

I6/ Резолюция 35/56, приложение.

I7/ E/1982/I4; E/CN.6/1982/14.

/...

4. отмечает, что первая сессия Комиссии по положению женщин как подготовительного органа Конференции должна состояться в Вене с 23 февраля по 4 марта 1983 года и что доклад об этой сессии будет рассмотрен Экономическим и Социальным Советом на его первой очередной сессии 1983 года;

5. просит Генерального секретаря учесть пункт 9 резолюции 33/189 при назначении генерального секретаря Конференции;

6. постановляет рассмотреть на своей тридцать восьмой сессии рекомендации Экономического и Социального Совета, сделанные на его первой очередной сессии 1983 года на основе доклада о первой сессии Комиссии по положению женщин как подготовительного органа Конференции, совместно с замечаниями, если таковые будут, Генерального секретаря;

7. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря о ходе подготовки мирового обзора по вопросу о роли женщин в развитии 18/ и рекомендует представить этот обзор Конференции;

8. постановляет включить в предварительную повестку дня своей тридцать восьмой сессии пункт, озаглавленный "Подготовка к Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ VI

Роль женщины в жизни общества

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая цели Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

учитывая пункты 72 и 73 Программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций 19/, в которой содержится призыв к обеспечению равного представительства женщин на всех уровнях в национальных правительствах и в международных органах,

18/ A/37/381.

19/ Доклад Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Копенгаген 14-30 июля 1980 года (Издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.80.IV.3 и исправление), глава II, раздел A.

/...

напоминая, что Конвенция по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 20/ призывает государства-члены обеспечивать женщинам право участвовать на равных условиях с мужчинами в формулировании и осуществлении политики правительства и занимать государственные посты 21/,

напоминая также, что Конвенция призывает государства-члены обеспечивать женщинам возможность на равных условиях с мужчинами представлять свои правительства на международном уровне и участвовать в работе международных организаций 22/,

признавая, что до конца Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций остается всего три года,

1. с озабоченностью отмечает, что женщины все еще не представлены на равноправной основе с мужчинами на руководящих постах в большинстве национальных и международных учреждений;

2. призывает все государства-члены к концу Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций в 1985 году приложить особые усилия для выдвижения кандидатур и назначения женщин на равноправной основе с мужчинами и с должным учетом одинаковых профессиональных критериев на руководящие посты в тех национальных и международных органах, где они не имеют справедливого представительства;

3. призывает Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и исполнительных глав специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций к концу Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций в 1985 году приложить дополнительные усилия по отбору и назначению женщин, в соответствии со статьей IOI Устава Организации Объединенных Наций, на руководящие посты в Секретариате, органах и учреждениях системы Организации Объединенных Наций.

20/ Резолюция 34/180, приложение.

21/ Там же, часть II, статья 7b.

22/ Там же, часть II, статья 8.

/...

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ VII

Фонд добровольных взносов для Десятилетия женщины
Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 31/133 от 16 декабря 1976 года, содержащую критерии и процедуры для управления Фондом добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на свою резолюцию 36/129 от 14 декабря 1981 года,

приветствуя взносы, внесенные государствами-членами и неправительственными организациями для достижения целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

с признательностью отмечая доклад Генерального секретаря по Фонду 23/,

1. с удовлетворением принимает к сведению решения Консультативного комитета по Фонду добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, принятые на его одиннадцатой и двенадцатой сессиях;

2. считает, что Фонд призван внести исключительный вклад в области технической помощи в достижение целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир;

3. считает далее, что оценка проектов играет важную роль в предоставлении Фонду возможности выполнять свои задачи;

4. с удовлетворением отмечает постоянное увеличение числа проектов, представляемых Фонду и финансируемых им, а также ту роль катализатора, которую играет Фонд в деле содействия внедрению новых и экспериментальных видов деятельности правительствами и другими фондами;

5. отмечает назначение старших сотрудников по программам для женщин в региональных комиссиях в рамках ресурсов регулярного бюджета, имеющих в их распоряжении, и признает важный вклад, вносимый тем самым в работу Фонда и тем самым в дело достижения целей Десятилетия;

6. настоятельно призывает исполнительных секретарей региональных комиссий принять дальнейшие меры для использования имеющихся финансовых и кадровых ресурсов с целью укрепления их программ для женщин;

7. с озабоченностью отмечает, что взносы в Фонд являются недостаточными для того, чтобы позволить ему поддержать все заслуживающие того представленные проекты;

8. считает, что деятельность по сбору средств и информации имеет исключительно важное значение для поддержания и укрепления финансовой жизнеспособности и эффективности Фонда;

9. выражает свою признательность за поддержку, которую оказывают работе Фонда национальные комитеты по Фонду, национальные ассоциации содействия Организации Объединенных Наций и другие неправительственные организации;

10. выражает свою признательность также за добровольные взносы в Фонд, объявленные государствами-членами, и надеется, что общий объем таких взносов будет сохраняться или увеличиваться;

11. отмечает мнение Консультативного комитета по Фонду, выраженное в докладе о работе его двенадцатой сессии, относительно того, что по-прежнему есть основания для беспокойства в отношении административных вопросов, касающихся Фонда, а также его надежду на то, что Генеральный секретарь в срочном порядке примет специальные и конкретные меры, с тем чтобы изучить эти вопросы и предпринять необходимые шаги;

12. отмечает также данные Консультативному комитету заверения в том, что Генеральный секретарь будет делать все возможное для обеспечения эффективного управления Фондом;

13. просит Генерального секретаря:

а) и впредь ежегодно представлять доклады об управлении Фондом и прогрессе в его деятельности;

б) и впредь включать Фонд на ежегодной основе в качестве одной из программ Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов для деятельности в области развития.

/...

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ VIII

Декларация об участии женщин в содействии международному миру и сотрудничеству

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что в Уставе Организации Объединенных Наций выражается решимость народов Объединенных Наций вновь утвердить веру в равноправие мужчин и женщин и проявлять терпимость и жить вместе, в мире друг с другом, как добрые соседи,

учитывая также, что Всеобщая декларация прав человека 24/ провозглашает, что признание достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их является основой свободы, справедливости и всеобщего мира,

учитывая далее, что международные пакты о правах человека предусматривают равное для мужчин и женщин право пользования всеми экономическими, социальными, культурными, гражданскими и политическими правами,

вновь подтверждая цели Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

принимая во внимание резолюции, декларации, конвенции, программы и рекомендации Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и международных конференций, направленные на ликвидацию всех форм дискриминации и на содействие равноправию мужчин и женщин,

напоминая, что в Мексиканской декларации о равенстве женщин и их вкладе в развитие и мир, 1975 год, 25/ отмечается, что женщины играют жизненно важную роль в поддержании мира во всех областях жизни: в семье, общине, стране и мире,

напоминая, что в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 26/ указывается, что дискриминация женщин нарушает принципы равноправия и уважения человеческого достоинства,

24/ Резолюция 217 А (III).

25/ Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины (Издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.76.IV.1), глава I.

26/ Резолюция 34/180, приложение.

/...

препятствует участию женщины, наравне с мужчиной, в экономической, социальной, культурной, гражданской и политической жизни своей страны и еще больше затрудняет полное раскрытие возможностей женщин на благо своих стран и человечества,

напоминая также, что в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин подтверждается, что укрепление международного мира и безопасности, ослабление международной напряженности, взаимное сотрудничество между всеми государствами независимо от их социальных и экономических систем, всеобщее и полное разоружение и в особенности ядерное разоружение под строгим и эффективным международным контролем, утверждение принципов справедливости, равенства и взаимной выгоды в отношениях между странами и осуществление права народов, находящихся под иностранным и колониальным господством и иностранной оккупацией, на самоопределение и независимость, а также уважение национального суверенитета и территориальной целостности государств будут содействовать социальному прогрессу и развитию и, как следствие этого, будут способствовать достижению полного равенства между мужчинами и женщинами,

признавая, что Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин обязывает государства-участники принимать все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин во всех ее формах и во всех областях человеческой деятельности, включая политику, экономическую деятельность, право, занятость, образование, здравоохранение и семейные отношения,

отмечая, что, несмотря на прогресс в деле достижения равенства между мужчинами и женщинами, значительная дискриминация в отношении женщин все еще сохраняется, что препятствует активному участию женщин в содействии международному миру и сотрудничеству,

приветствуя вклад, который женщины тем не менее внесли в содействие международному миру и сотрудничеству, в борьбу против колониализма, апартеида, всех форм расизма и расовой дискриминации, иностранной агрессии и оккупации и всех форм иностранного господства и в содействие полному и эффективному осуществлению прав человека и основных свобод,

приветствуя также вклад женщин в справедливую перестройку международных экономических отношений и в установление нового международного экономического порядка,

будучи убеждена в том, что женщины могут сыграть важную и все более широкую роль в этих областях,

торжественно провозглашает Декларацию об участии женщин в содействии международному миру и сотрудничеству, изложенную в приложении к настоящей резолюции.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Декларация об участии женщин в содействии международному миру и сотрудничеству

ЧАСТЬ I

Статья 1

Мужчины и женщины одинаково и жизненно заинтересованы в содействии международному миру и сотрудничеству. Для этого женщины должны получить возможность осуществлять свое право на участие в экономической, социальной, культурной, гражданской и политической деятельности общества наравне с мужчинами.

Статья 2

Полное участие женщин в экономических, социальных, культурных, гражданских и политических делах общества и в усилиях по содействию международному миру и сотрудничеству зависит от сбалансированного и справедливого распределения ролей между мужчинами и женщинами в семье и в обществе в целом.

Статья 3

Все возрастающее участие женщин в экономических, социальных, культурных, гражданских и политических делах общества будет содействовать международному миру и сотрудничеству.

Статья 4

Полное осуществление прав мужчин и женщин и полное участие женщин в содействии международному миру и сотрудничеству будет способствовать искоренению апартеида, всех форм расизма, расовой дискриминации, колониализма, неоколониализма, агрессии, иностранной оккупации и угнетения и вмешательства во внутренние дела государств.

Статья 5

Для расширения участия женщин в области международных отношений необходимы специальные меры на национальном и международном уровнях, чтобы женщины могли наравне с мужчинами содействовать национальным и международным усилиям по обеспечению мира во всем мире и экономического и социального прогресса, а также содействовать международному сотрудничеству.

/...

ЧАСТЬ II

Статья 6

Следует принять все необходимые меры для активизации национальных и международных усилий в отношении участия женщин в содействии международному миру и сотрудничеству путем обеспечения равного участия женщин в экономических, социальных, культурных, гражданских и политических делах общества посредством сбалансированного и справедливого распределения ролей между мужчинами и женщинами в семье и в обществе в целом, а также путем обеспечения женщинам равных возможностей для участия в процессе принятия решений.

Статья 7

Следует принять все необходимые меры по содействию обмену опытом на национальном и международном уровнях в целях расширения участия женщин в содействии международному миру и сотрудничеству и в решении других жизненно важных национальных и международных проблем.

Статья 8

Следует принять все необходимые меры на национальном и международном уровнях для эффективного пропагандирования роли и активного участия женщин в укреплении международного мира и сотрудничества и в решении других жизненно важных национальных и международных проблем.

Статья 9

Следует принять все необходимые меры для обеспечения солидарности и поддержки женщинам, которые являются жертвами массовых и грубых нарушений прав человека, таких как апартеид, все формы расизма, расовой дискриминации, колониализма, неоколониализма, агрессии, иностранной оккупации и господства и всех других нарушений прав человека.

Статья 10

Следует принять все необходимые меры для того, чтобы от-
дать должное участию женщин в укреплении международного мира
и сотрудничества.

/...

Статья 11

Следует принять все необходимые меры для поощрения участия женщин в неправительственных и межправительственных организациях, которые стремятся укреплять международный мир и безопасность, развивать дружественные отношения между государствами и содействовать сотрудничеству между государствами; для этого необходимо обеспечить эффективные гарантии свободы мысли, совести, выражения своих убеждений, собраний, ассоциаций, общения и передвижения без различия в отношении расы, политических или религиозных убеждений, языка или этнического происхождения.

Статья 12

Следует принять все необходимые меры по обеспечению практических возможностей для эффективного участия женщин в содействии международному миру и сотрудничеству, экономическому развитию и социальному прогрессу и с этой целью:

- а) содействовать справедливому представительству женщин в осуществлении правительственных и неправительственных функций;
- б) содействовать обеспечению женщинам равных возможностей для поступления на дипломатическую службу;
- с) назначать или выдвигать женщин наравне с мужчинами в качестве членов делегаций на национальных, региональных или международных совещаниях;
- д) содействовать более широкой занятости женщин на всех уровнях в секретариатах Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в соответствии со статьей 101 Устава Организации Объединенных Наций.

Статья 13

Следует принять все необходимые меры для обеспечения надлежащей правовой защиты прав женщин наравне с мужчинами, чтобы гарантировать эффективное участие женщин в вышеупомянутой деятельности.

Статья 14

Правительства, неправительственные и международные организации, в том числе Организация Объединенных Наций и специализированные учреждения, а также отдельные лица настоятельно призываются сделать все, что в их силах, для содействия осуществлению принципов, содержащихся в настоящей Декларации.
